

ELŐFIZETÉS
 HELYBEN ÉS VIDÉKEN
 Egy évre ... 180 Lei.
 Fél évre ... 90 Lei.
 Egy negyed évre 45 Lei.
 Egy hóra ... 15 Lei.

Hirdetések
 árszabás szerint.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG:
 Aradi és csanádi egyetem
 vasúti pályaudvar.
 TELEFON-SZÁM: 68.
KIADÓHIVATAL:
 Aradi Nyomda Vállalat
 Bulvárdal Regula Ferdi-
 nand L. (Jósa) foh. ut) 28.
 TELEFON-SZÁM: 102.

Arad, 1921.

Főszerkesztő
 Stauber József.

Szombat, június 18.

Averescu miniszterelnök

a kommunisták letartóztatásáról.
 (Arad szenátora felszólalt a szenátusban.)

BUCURESTI. A szenátus ülésén Meicanu alelnök elnökölt, aki felolvasta Averescu miniszterelnök válaszáat Dobrescunak a kommunista összeesküvés ügyében hozta intézet interpellációjára. A miniszterelnök kijelenté, hogy igen sok városban fedeztek fel kommunista összeesküvéseket. A letartóztatottaknál nemcsak bűnösségükre találtak bizonyítékokat, hanem különböző állam és tulajdon elleni akciókra vonatkozó terveket. A moszkvai kongresszuson résztvevő kommunisták iratai között bizonyítékait találtak egy nagy forradalom előkészületeinek, amely egyszerre tört volna ki több országban, Romániát is beleértve. Eddig 126 egyént tartóztatnak le, lehetséges, hogy még további letartóztatások lesznek. A lapoknak ezen ügyben közölt jelentései csak kiragadott részletek.

Dobrescu nem volt meglegedve a miniszterelnök válaszával.

Az éjszakai ülés Mihail Tivadar elnöklésével fél 10 órakor kezdődött. Napirenden a kitermelés céljaira szükséges erdők eladásáról szóló törvényjavaslat szerepelt. Cudalbu mezőgazdasági miniszter hosszabb beszédben fejtegette a javaslat előnyeit és szükségességét. Az erdők kivágását okvetlenül szabályozni kell annál is inkább, mert egy csomó erdővállalat meg akarja kaparintani az ország összes erdőit, azokat észszerűtlenül, a közvetlen haszonra gondolva kitermelni, amiáltal óriási kárt okoznak az államnak. Különösen Erdélyben rohanták meg az erdőket és a kormány nem nézheti tétlenül ezt a jelenséget. Pacurariu a javaslat ellen beszélt, mert megakadályozza a versenyt, amiáltal megkárosítja az erdőtulajdonosokat. Dumitrescu-Bumbesti Arad szenátora támogatta a javaslatot, melyet a falusi szövetkezetek már régóta várnak. Véget kell vetni a különböző társaságok működésének, amelyek elpusztítják erdőinket. A szenátus a javaslatot általánosságban és részletekben is elfogadta.

Lenin megegyezik Amerikával

BÉCS. Az amerikai lapok azokkal a tárgyalásokkal foglalkoznak, amelyeket Lenin egy amerikai nagy kapitalista csoporttal Oroszország természeti kincseinek kiaknázása és iparának felvirágoztatása céljából folytat. Az amerikai tőkecsoport feltételei a következők: 1. korlátlan kiaknázási jog ötven évig a nagykapitalisták javára; 2. a szovjetkormány mindenféle adó- és illetékmentességet biztosít az érdekcsoport számára; 3. az Amerika által ellenőrzött üzemekben foglalkoztatott munkások

nem az orosz, hanem az amerikai munkástörvények hatálya alá esnek.

A lapok a tárgyalásokkal foglalkozva azt írják, hogy a szovjetkormány a Marxizmus utjáról leért. Tragikus viszonyok között lehet Oroszország, ha a fanatikus Lenin ilyen lépésre határozta el magát. Az amerikai szocialisták vezére, Gompertz Sámuel a munkások érdekeinek kiszolgáltatását látja ebben és Lenint hazaárulónak nevezi.

Botrányok a szerb parlamentben

BELGRÁD. A parlament legutóbbi ülésén dr. Vosnyák független szlovén agrárpárti hangszóly, hogy a gazdasági közoktatás nagy jelentőséggel bír és ezért ő is amellet van, hogy a topcsideri gazdaságot, mely az állam tulajdonát képezi, adják át a gazdasági egyetemnek. Dr. Jankovics az állami gazdaságokból magánbirtokokat akart csinálni. A mezőgazdasági miniszterium hivatalnokai, Jankovics Vokana és barátai a topcsideri gazdaságból vaját, tejet és más terményt ingyen vagy potom dron cipeltek el és egész családjukat tartották el azzal. Ezt a zulukafferi politikát, mely törvényellenes is, a szkupstinának el kell ítélnie és a kormány magatartását is, mely szolidaris volt dr. Jankovicsal. Ő amellet van, hogy a topcsideri gazdaságot rögtön a gazdasági egyetem rendelkezésére bocsássák önálló kezelésre. Odavics Riszta, radikális: Pusztulj innen! Dr. Sztájics: Pusztuljon ön, én itt maradok! Odavics: Ön egy közönséges hazug fráter! Dr. Sztájics: (Közeledik Odavicsához) Ki hazudik? Odavics: Ön, ön!

Erre Sztájics egy erős pontot csapott Odavics arcára. Óriási zaj támadt a radikálisok Odavics védelmére keltek, míg az ellenzékiek valamennyien dr. Sztájics mellett foglaltak állást.

Nedics Milán kommunista szólt fel ezután, aki gunyosan és hevesen támadja dr. Jankovicsot és az egész kormányt. Az elnök inté, hogy ne személyeskedjék, mert dr. Jankovics nem védekezhet, távol van.

Nedics: Dr. Jankovics számtalanszor támadott bennünket a parlamentben, tekintet nélkül arra, vajjon ott voltunk-e. Akkor is oly figyelmes volt elnök ur?

Piribicszevics miniszter: (kezeivel a padot veri.) Miről beszél ön? Miért állít valótianságokat? Ujból óriási zaj keletkezik, a képviselők a szónokhoz közeledtek. Az elnök megvonta a szónoktól a szót. Erre még nagyobb lármá, valóságos vihar támadt. Ebben a pillanatban elaludt a villany, a nagy zürzavarban hangos megjegyzések hangzottak el. Husz percnyi sötétség után gyertyákat hoztak be. Az elnök az ülést berkesztette. Ezután a termet gyenge villanyáram világította be és Nedics, elnök és gyorsírók nélkül folytatta beszédét.

Munkások igazoló okmánya.

A clujli (kolozsvári) belügyi államtitkárságtól ma rendelet érkezett a polgármesteri hivatalhoz, amely szerint különböző bányavidékek szolgabírái értesítettek az államtitkárságot, hogy Erdély nagyobb városából tömegesen érkeznek a bányavidékekre munkások, akik nem rendelkeznek megfelelő okmányokkal. Mint hogy a bányagazgatóságok nem alkalmazhatnak munkásokat, ha nincs munkakönyvük, vagy más igazoló iratuk, a helybeli hatóságok kénytelenek az odaérkezett munkásokat ellátni. Az alkalmazásban levő munkások pedig hogy az odaérkezett munkásokon segítsenek, saját költségükön utaznak el, hogy a szükséges okmányokat részükre beszerezzék. Felhívja a belügyi államtitkárság a polgármesteri hivatalt, figyelmeztesse a lakhelyüket elhagyni szándékozó munkásokat arra,

hogy elindulásuk előtt szerezzék be a szükséges iratokat és munkakönyvüket. Ha pedig munkakönyvek nem állának a hatóságok rendelkezésére, úgy a munkások szerezzék be a katonai szolgálatot igazoló okmányt és a hivatalos személyleírásokat.

Külföldi adósságok behajtása.

A polgármesteri hivatalhoz ma rendelet érkezett, amely szerint oly esetben, ha a hatóságok

kell fel-
 azokat a
 rán tovább-
 vetelésekbe
 ok és a me-
 zőző alapok-
 és a tisztvi-
 hadiségeket
 addig a napig
 melyen a magyar
 is az impériumot
 y. A rendelet to-
 anteti, hogy ezért
 a város és a község
 minden esetben anya-
 gilag is

Kevésbé lesz a bérkocsi.

(A tanács elutasította a bérkocsisok felebbezését.)

Megírta az Aradi Közlöny, hogy Aradváros tanácsa elhatározta a bérkocsik számának redukálását. Az aradi bérkocsitulajdonosok nem nyugodtak bele a tanács határozatába, hanem negyven bérkocsitulajdonos felebbezést nyújtott be, amelyben a határozat visszavonását kérték. A bérkocsisok felebbezését ma tárgyára a tanács és úgy határozott, hogy a tanács régebbi döntését nem változtatja meg. A tanács a felebbezést azzal az indokolással utasította vissza, hogy Aradon csak száz bérkocsiengedélyt lehet kiadni és a háború alatt, amikor szükség volt arra, hogy újabb bérkocsiengedélyeket adjon ki a város, azzal a feltétellel adták ki azokat, hogy a háború befejezésével visszavonják. A város jelenleg nem tartja szükségesnek, hogy lét számon felül adjon ki bérkocsiengedélyeket.

Irodalom és művészet.

A féltékenység.

(Poór Lili vendégszínházja.)

Arcybasew nagyszerű drámájában, *A féltékenység*-ben lépett fel tegnap a színház illusztris vendégművésze, Poór Lili. A színházban nagyszámú közönség gyűlt össze, amely egész este ünnepelte a művésznőt. A világhírű orosz író darabjának első három felvonása morális tendenciájú vígjáték, a drámai vihar csak a negyedik felvonásban közeledik és az ötödikben tombol hatalmas erővel. Ebben a különleges színpadi műben a fő női szereplőnek igen nehéz a feladata, mert a könnyed stílusból egyszerre át kell csapnia a tragikumba. Poór Lili, akinek művészete felöleli a vidám és komor elemet egyaránt, tökéletesen oldotta meg feladatát. Igaz és emberi volt akkor, amikor kacér-ságával hódolásra készítette az udvarlókat, amikor apró hazugságokkal igyekezett elaltatni a férj ébredő féltékenységét és hatalmasan drámai volt akkor, amikor a hazugságok apró hálójába kerül-

és előadás félbeszakadt és a közönség elmenekült. A rendőrség később szétzavarta a tüntetőket.

* Vasárnap délután a Csizmadia mint kísértet kerül színre a színpadon másodszor.

* Megjelent az Erdélyi Élet első száma a következő rendkívül érdekes tartalommal: Enged a társadalmi depresszió. Tanasescu államtitkár és a magyarság. A gazdasági krízis és a hadikölcsönök.

Lakás-kálvária. Két lakás helyett az utcán

Egy munkás-család tragédiája.

A közönség körében az utóbbi időben állandóan panaszok merülnek fel a lakáshivatal működése ellen, hogy a beadott kérvényeket csak hónapok múltán intézik el. A horroros magasságú iktatási összeget le kell minden esetben előre fizetni, de a helyiség kiutalása kétséges. Így vannak Aradon emberek, akik harminc kérvényt is megírnak, míg végül sikerül lakáshoz jutniuk. Ez nem lenne baj, ha minden újabb kérvény megírása nem újabb iktatási költségbe kerülne. Meggyőződünk róla, hogy a lakáshivatal elleni panaszoknak legkevésbé sem a hivatal vezetői az oka. Dr. Chicin Rémsz a lakáshivatal elnöke a leglelkiesmetesebb hivatalnokok egyike, aki az idegeit máris tönkretette a tényleg munkával. A közönség gömbömben viselkedik a hivatalban. Sodálatos dr. Chicin türelmes magatartása, amint a kiabáló emberekkel tárgyal. A hibákat egészen másutt kell keresni. A rendelet következtében a lakáshivatali elnök kezéből teljesen kivették a helyiségek kiutalási jogát. A lakásbizottság csak időnként ül össze és nem képes a felgyülemelő ügyeket elintézni. A helyzet lehetetlenségére megírunk itt egy esetet. Egy embernek a tragédiáját, aki nagy családjával együtt ma-holnap már künn lesz az utcán. Négy gyermeke közül kettő beteg, a felesége jelenleg várandós állapotban van és csak napok kérdése, hogy mikor dől ő is ágyra.

Majthényi Gyula nyomdász története már szinte komikus tragédiává fejlődött. Hasonlít valami fantasztikus regényhez. Majthényi Gyula lakása a Str. Mihai Cogalniceanu (Mikes Kelemen-utca) 61. számú házban van. Valóságos nyomortanya. A ház falait gerendák támogatják alá, mert félt, hogy a repedésszerű alkatmánya minden pillanatban összedől. Az ablakok be vannak dőlve és így egész nap teljes sötétség van a szobában és szellőztetni sem lehet. Az eső befolyik a házba, mert a házat fűdő kátránypapír már teljesen tönkrement. A városi mérnöki hivatal tudomást szerzett arról, hogy ebben az oduban emberek laknak és azonnal elrendelte Majthényi Gyulának és családjának ki-lakoltatását az életveszélyes helyről. Egyben utasította a lakáshivatalt, hogy utaljon ki Majthényi-éknek másik lakást. Ez nem ment valami gyorsan. A nyomdász, aki egész nap el van foglalva, hónapokig futkosott a lakáshivatalba, hogy sikerüljön új lakást kapni. Közben folyton attól félt, hogy a főmérnöki hivatal megtudja, hogy még mindig az oduban lakik és minden további nélkül karhatalommal kiteheti az utcára.

Megnéztem Majthényi Gyula lakását. Egy szobában összezsúfolva lakik a nagy család. Gyermekei közül kettő az oduban fekszik, a többiek a szomszédok házában. A szomszédok a tüntetőket röhögve nézik a házuk előtt. A

Kolozsvári kereskedők és asszonyaik tízezres kártyacsatája. Kusza sötétség. Mi lesz a színházzal? Szalmaözegek. Néhány szó a színházi kommunikációról. Locsolnak. Egy fiatal asszony halálára. A vízum. A kolozsvári rendőrség küzdelme a közbiztonság helyreállításáért. Qyalay Domokos könyvéről. Baróti Erzs. Balla Böske verseskönyve. (Kritikák.) A Fotoklub kiállítása. Szerkesztői üzenetek, stb.

ház mellett az utcán elmenni életveszélyes, mert minden pillanatban attól tarthat az ember, hogy összedől az egész alkatmánya. A lakásbizottság nem tesz senkivel sem kivételt és így Majthényi kérvénye jó ideig nem került tárgyalás alá. Multak a hónapok és végre dr. Chicin Rémsz a maga hatáskörében ideiglenesen kiutalta a Str. Maresesti (Kossuth Lajos-utca) 35-36. sz. alatti házban lévő lakást Majthényinek. Majthényiék boldogan beköltöztek az új lakásba, de nem sokáig tartott az örömről, mert a lakásbizottság a lakást egy volt őrmesternek utalta ki, akinek üzlete van a házban. Dr. Chicin ismét a saját hatáskörében kiutalta Majthényinek a Str. Episcopul R. Ciorogariu (Vécsey-utca) 12. szám alatt lévő Háber féle házban lévő lakást. A lakásbizottság előtt azonban megjelent Háber és az új rendeletre hivatkozva tiltakozását jelentette be az esetleges kiutalás ellen. A bizottság a paragrafusok rideg szemmel tartásával ismét elutasította Majthényi Gyula kérelmét. Így a szerencsétlen nyomdásznak most nincsen lakása. Családjával, gyermekeivel együtt ma-holnap kiteszik őket az utcára, mert Háber nem egyezik bele a kiutalásba. Régi lakásába sem térhet már vissza Majthényi Gyula, mert a mérnöki hivatal ebben az esetben ismétlenül *azonnal* kilakoltatná, hiszen életveszélyes házban nem szabad lakni. Milyen egyszerű is lenne, ha a lakásbizottság módot adna a lakáshivatal elnökének, hogy ilyen esetekben, mikor kilakoltásokról van szó, s a kérelem sürgős és indokolt, a saját hatáskörében intézkedhessék és ne kelljen az eljárást a hosszadalmas hivatalos eljárásra bízni. A lakáshivatalban pedig napról-napra nőnek az akták és a panaszoknak talán soha sem szakad végük.

(S. E.)

Fényes, a forradalmár.

BUDAPEST. A Tisza-per mai főtárgyalásán Leölkes Sándor alvezetőt hallgatták ki. Elmondta, hogy neki jutott a feladat, hogy Pozsonyt védje a csehek ellen. Segítségül kapott néhány tengerészt, akik a rend megbontására törekedtek. Heltai egyik napon három társával azzal lépett hozzá, hogy nem sikerült Jurigát meggyilkolni. Ő ezen a kijelentésen felháborodott. Ezután Miketz István szabócsipő alispánt hallgatták ki, aki Fényes László forradalmi szerepléséről beszélt. A mikor Nyiregyházaán a néptanács átvette az uralmat, Fényes László aki a város képviselője volt, le-hívták, hogy segítsen a bajon. Fényes végigjárta a kaszárnyákat és forradalmisította a katonákat. Fényes László a forradalmi polgári bizottság elnöke volt és a forradalmi bizottság elnöke volt.

Jánossy Zoltánt felmentették.

BUDAPEST. Jánossy Zoltán, a Karolyi kormány volt belügyi államtitkára ellen a debreceni ügyészség azt a vádat emelte, hogy a proletárdiktatura alatt a debreceni nagytemplomban tartott szónoklatában dicsérte a proletárdiktaturát és a vörös hadsereg toborzását is elősegítette. A debreceni törvényszék tegnap tárgyalta a volt államtitkár bűnperét, s mint hogy a tanuk Jánossyra nézve kedvezően vallottak, a büntető eljárást megszüntette ellene. Jánossy egyházi hatósága július 5-ikén Miskolcon tárgyalja az ügyet.

OIOIOIOIOIOIOIOIOIO

A magyar államadósságok törvénye.

BUDAPEST. A magyar nemzetgyűlés tegnap ülésén a magyar államadósságokról szóló törvényjavaslatot kezdték tárgyalni. Kolozsi Endre előadó ismertette a törvényjavaslatot és elfogadásra ajánlotta. Hegedűs Loránt pénzügyminiszter a vita során elhangzott felszólalásokra válaszolva kijelentette, hogy a háborús nagy, vagyoni jelentékeny részét elveszi az állam részére. Lesz hadi-váltás, vagyoni váltás és háborús váltás. Meg kell tudnia a külföldnek, hogy Magyarország becsületes adós, de csak teherbíró képessége szerint. Csökkenteni kell az adósságokat és emelni kell a magyar pénz értékét, hogy Magyarország elbirja a külföldi kölcsönöket.

OIOIOIOIOIOIOIOIOIO

LEGUJABB.

Varsóban lesz a román-orosz tárgyalás. Varsó. A román kormány kérdést intézett a lengyel kormányhoz, nincs-e kifogása az ellen, ha a román-orosz béketárgyalásokat Varsóban folytatják? A lengyel kormány beleegyező választ adott.

Megegyezés Felsősziléziáról. Prága. A Narodni Listynek jelentik Londonból: Hírlik, hogy Felsőszilézia ügyében a döntés megtörtént. Valamennyi fontos bányaközpont Németországnak állt oda, míg Lengyelországot Vilmával kárpótolják.

A római konferenciát félbeszakították. Róma. Az utódállamok konferenciáját tegnap félbeszakították és októberben folytatják. A román küldöttség vezetője megköszönte Imperial márké elnök munkásságát és ama óhaját fejezte ki, hogy az őszi ülésnek még sikeresebb munkát fog végezni.

Lopott, hogy érettségi tessen. Budapest. A rendőrség le-tartóztatta Belvári Máriát, aki öt középiskolát végzett. Belvári Mária, aki több lopást követett el, bevallotta, hogy rövid néhány hét lefolyása alatt több betörést és lopást követett el. Mint cseléd-leány szegődött el, gazdáját meglopta és a lopott holmikat a Nagy-fuvaros-utcában levő állandó lakására szállította. A lopásokat azért követte el, hogy érettségi tessen és mint banktisztviselő-nő sikeresen követtesse el. A lopott holmikat eladta az utcán és az értékesítést.

rét aratta a nőgyűlölő, goromba igazságokat menydörgő Ivanovics Andrej szerepében. Kiváló alakítást nyújtott Várnai Jenő a megszállt férj tragikomikus szerepében. Thomay Masa a hűtlen asszonyt értelmesen, sok vezismussal játszotta. Gajdzsinszky Irén egy szerelmes diákkisasszonyt játszott színesen. Mészáros Béla a félszeg diák alakját sok érzéssel ritte színpadra. Kisebb szerepekben Selmeczy Mihály és Oltás Lajos egészítették ki az együttest. Földes Mihály a kaukázusi herceget nem tudta elfogadhatóvá tenni. Hiányzott belőle a lobogó temperamentum. Az előadás gördülékeny volt, az első felvonás kivételével, amely dőcögött. (ky.)

* Az aradi nyári színház heti műsora. Szombat: Vengerkák, dráma. Poór Lili vendégfelléptével. Vasárnap délután: Csizmadia mint kísértet. Este: Ember tragédiája. Poór Lili vendégfelléptével.

* Poór Lili három utolsó fellépte. Ma este a Vengerkák fő női szerepében, holnap este az Ember tragédiájában, hétfőn pedig bucsuelőadásul a Taifunban lép fel Poór Lili. Jegyek a színház pénztáránál kaphatók.

* A Hermetikus nő bemutató előadása keuden lesz a színházban. A színház pazar keretek között, gondos előadásban hozza színre Gilbert operettjét. A szereplők mindegyike nagyszerű lesz: Horváth Mici mint címszereplő, Ocskay mint Pallás ezredes, Seregh Marcsa mint ballarina, Győző mint árnyképszabó, Sebestyén mint intendáns, Szabó mint Adria gróf és Tibor-Selmeczy, mint mulatságos epizód szereplők. Jegyek a bemutató előadásra hétfő reggeltől a lélt színház jegypénztáránál kaphatók.

* Tüntetés egy Heine-darab előadásán. München. A Gaertnerplatz-Theaterben tegnap antiszemita tüntetés volt a Heine-darab előadásán. A tüntetés vezetője Heine dőcögött a színpadon és a színpadon dőcögött. A tüntetés vezetője Heine dőcögött a színpadon és a színpadon dőcögött.

H I R E K.

Megszűnik a magyar állami munkásbiztosító hivatal.

BUDAPEST. Bernolák Nándor magyar népjóléti miniszter a nemzetgyűlés tegnapi ülésén a baleset esetére szóló biztosítási bíráskodásra vonatkozó törvényjavaslatot terjesztette elő. A törvényjavaslat szerint a felmerülő baleseti ügyek a jövőben csaknem kivétel nélkül a biztosítási bíráskodás után nyernek elintéztést. A biztosítási felsőbbrendű felállításával végleg megszűnik az állami munkásbiztosítási hivatal, amelynek bírósági jogkörre átszáll a felsőbbbírásga.

Groza visszatért Erdélybe. Bucaresti. Groza Péter miniszter tegnap visszautazott Erdélybe, hogy folytassa megkezdett körútját. A minisztert utjára több képviselő kísérte el. Groza legelőször Brasovban (Brassóban) száll ki, s onnan ellátogat Segesvárra.

Iskolai főigazgatók Aradon. Négy regálbéli iskola főigazgatói érkeztek ma délelőtti Aradra. A főigazgatók tanulmány utra jöttek Erdélybe s Aradot is utjukba ejtették. Ma délelőtti Moldovan József vezető tanfelügyelő kalauzolásával megtekintették a Kulturpalotát.

LLOYD GEORGE BUKÁSA. Páris. A Figaro beavatott politikai körökből úgy tudja, hogy Lloyd George angol miniszterelnök állása és vele együtt az eddig inangurált bel- és külpolitikai program annyira megrendült, hogy a miniszterelnök a további kormányozhatatlanság elkerülése végett kénytelen lesz a kormányelnökséget otthagyni.

Megérkezett az első nemzetközi gyors. Az aradi vasúti állomás főnöksége ma azt az értesítést kapta, hogy a nemzetközi gyorsvonat több heti szünetelés után ismét megindult. A gyorsvonat tegnap reggel indult el Bécsből, ma reggel Budapestre érkezett, ahonnan délelőtti féltkor folytatta útját Arad felé, ahová hat óra tájban érkezett. Innen Bucarest felé folytatta útját, ahová holnap délelőtti fog megérkezni. Visszafelé vasárnap megy keresztül az aradi állomáson a nemzetközi gyors. A jegyárak változatlanul a régiek maradtak.

Beniczky mentelmi ügye. Budapest. A magyar nemzetgyűlés mentelmi bizottsága Beniczky Ödön mentelmi ügyében holnap, szombaton kihallgatja Albrecht főherceget.

Utlevelét kapták. Az aradi utlevelé-hivatalnál a következők utlevelői készültek el legutóbb s vehetők át: dr. Zeiner Gusztáv, Tamásdán Ilona, Welsz Lipót, Schwarcz Margit, özv. Tomol Ignác, Pacurár András, Bruckler Mór és Málné, Bruckler Margit, Ráfa Eduárd, Grozda Emil, dr. Szező Henrik, Fischer Anna, Wittenberger Málné, Bernát Jenő, Ackermann Ecaterina, Legyenszky Margit, Burlán József, Erna Mici, dr. Werner Miklós, Vértés Dezső, Kerpel Izsó, Kerpel Izsóné.

A VTK-AAC bajnoki labdarúgó mérkőzés vasárnap d. u. az AAC pályán.

Gyűlés a tüdőbetegek támogatására. A belügyminisztérium nemrég táviratilag felszólította Aradvármegye prefekturáját, hogy az ország nagyszámú tüdőbetegeinek támogatására a jótékonsági szervek által indítson nagyarányú akciót. A prefektúra kívánságára az aradi összes négytelek tagjai a holnapi és holnaputáni nap folyamán az utcákon perselyekkel fognak gyűjteni a tüdőbetegek részére.

Razzia a naplopók után. A rendőrség megszünteti a délelőtti kártyázást a kávéházakban.

A forradalom alatt, amikor a konjunkturális világ megkezdődött, speciális törzsközönsége lett egyes aradi kávéházaknak. Ha valaki reggel 9 óra után megjelent az aradi kávéházakban, csodálkozva tapasztalhatta, hogy a kártyázás mellett vigan folyik a kártyázás s a déli órákig a kártyaasztalok mellett hatalmas összegű cserélnek gazdát. A konjunkturális világban meggazdagodott siberék és gyanus foglalkozású egyének hódoltak a kártya szenvedélyének s ezt a szokásukat megtartották most is, amikor a viszonyok már kezdenek konszolidálódni. Gritta Ovidiu rendőrprefektus már régebben figyeltette a kávéházak délelőtti törzsvendégét és a beérkezett jelentések alapján megállapította,

hogy reggeltől délig az egyes kávéházakban foglalkozás nélküli egyének kártyázással töltik el idejüket ahelyett, hogy rendes foglalkozás után néznének. Maguk a kávéháztulajdonosok is panaszkodtak a rendőrprefektusnak, hogy üzletük jó hírnevét veszélyeztetik a kétes existenciájú törzsvendégek. Gritta rendőrprefektus, amikor már megfelelő adat birtokában volt, elhatározta, hogy radikális uton vet véget a kávéházi naplopásnak. Rendeletére detektívek járják végig a kávéházakat a délelőtti folyamán s mindazokat, akiket kártyázáson érnek és nem tudják igazolni, hogy rendes foglalkozásuk van, egyszerűsmindekorra ki fogják tiltani a kávéházakból.

Az aradi orvosok oklevele. Megírta az Aradi Közlöny, hogy a megyéhez belügyminiszteri rendelet érkezett, amely szerint feül kell vizsgálni az orvosok, gyógyszerészek és állatorvosok oklevelét. A városi orvosi hivatalhoz ma érkezett meg a belügyminiszteri rendelet, amelynek alapján V. Cucu városi főorvos felhívja az összes aradi gyakorló orvosokat, hogy igazolványaikkal személyesen jelentkezzenek e hó 25-ig a városi orvosi hivatalban.

Kinevezés. A cluji (kolozsvári) egészségügyi főfelügyelőség Puticiu Gyulát április 1-től kinevezte a városi orvosi hivatal titkárává.

Menetrendmódosítás a borossebes-menyházi vonalon. A Menyházáról jelenleg délután 2 óra 39 perckor induló vegyes vonat e hó 19-től kezdődőleg délután 3 óra 39 perckor indul és Borossebesbe délután 5 óra 04 perckor érkezik, csatlakozva Arad felé a személyvonathoz, Brád felé a gyorsmotorhoz. E módosítás következtében az egy napos kirándulók részére 4 óra áll Menyházán rendelkezésre.

Közlelviselők kedvezménye az Acseven. Az állami, megyei, törvényhatósági és egyéb polgári közszolgálati alkalmazottak az Aradi és Csanádi Egyesült Vasutak vonalain való utazásoknál 1921. július 1-től e vasut által kiállított igazolványok alapján — nem alsóbb osztályú féljegy, — hanem épen úgy, mint a CFR. államvasutak vonalain, 50 százalékos menetdíjkedvezményben részesülnek. A már kiadott igazolványok csupán ilyen kedvezményre jogosítanak és nem vonatnak be.

Felszámolás, cégjegyzés. Az aradi törvényszéken ma délelőtti a Formica nadabi fogyasztási szövetkezet bejelentette felszámolását. — Grünvald Mihály nő dívat és rövidáru kereskedő kérte Bul. Regina Maria (Andrássy-tér) 2. sz. alatti cégének a bejegyzését.

Szülésznők jelentkezése. Dr. V. Cucu városi főorvos felhívja a város területén tartózkodó gyakorló szülésznőket, hogy e hó 25-ig a hivatalos órák alatt műszereikkel és okmányokkal jelentkezzenek a városi orvosi hivatalnál.

Kultuszadó felszólamlás. Az aradi ezr. hitközség által folyó évre megállapított kultuszadó elleni felszólamlásokat folyó hó 19-én, 20-án és 21-én mindenkor délután 5 órától kezdődőleg a templom-épületi tanácssteremben üléselő bizottság fogja elintézni. Tárgyalás alá kerül 19-én A—J., 20-án K—R., 21-én S—Z. kezdőbetűs felszólamlás. A tárgyalásokon a felszólamlás szóbelileg is megindokolható. A hitközségi előjáróság.

Házasság. Smilovits Hermann Marosvásárhely és Leipniker Elza Arad házasságot kötöttek. (Mindem külön értesítés helyett.)

Haladás előadásán 6 órakor az ipartestületben kellemes műsor keretében dr. Külényi Albert orvos tart előadást.

Lakaskintalások. A lakáshivatal felhívja a következő számú kérvények tulajdonosait, hogy lakásigazolványaikért jelentkezzenek: 1139, 1701, 1467, 3022, 2135, 2913, 2641, 2772, 2862, 2868, 2869, 2870, 2871, 1882, 1730, 2951, 2982, 2989, 3001, 3095, 3113, 3126, 3163, 3167, 3198, 3211, 3216, 3221.

Bajnoki focibálmérkőzés AAC-AMTE június 20-án hétfőn, délután 6 órakor az AAC pályán. Jegy elővételeben Mait Emilnel.

Kimutatás az aradi nemzetiségekről. A benyígyi államtitkárságtól rendelet érkezett ma a polgármesteri hivatalhoz, amely szerint táblázatot kell készíteni az Aradon tartózkodó különböző nemzetiségekről.

Ujból fizetik a rokkantdíjakat. Az aradi polgármesteri hivatal a következő rendeletet kapta ma: A hadirokkantak, özvegyek és árvák részére még a magyar pénzügyminisztérium által megállapított és máig is fizetett illetmények továbbra is folyósítani kell addig, amíg azokat az új törvény alapján újonnan megfoglalják állapítani. Az igények újbóli megállapításával egyidejűleg a jogosultaknak az új és a régi nyugdíj között fennálló többletét folyósítani fogja az adóhivatal, az újhoz képest kifizetett többletet pedig le fogják vonni.

Monstre uszverseny Erdély legjobb uszóinak részvételével vasárnap délután 5 órakor a Marosnak Torna-egylet pályája mögötti részén. Rendezi az aradi "Toldi Klub". Jegyek előre Maitnál válthatók.

Küzdelem a vérhas ellen. Az Aradi Közlöny megemlékezett arról, hogy az aradmegyei Dumbrava községben vérhasjárvány lépett fel. Dr. Bradan Atanáz megyei főorvos Telegutian egészségügyi felügyelővel a tegnapi nap folyamán meglátogatta a községet, hogy közvetlen benyomásokat szerezzen a járvány jelenlegi fázisáról. A főorvos a lakosság indolenciája folytán kénytelen volt erélyes intézkedéseket foganatosítani. Haláleset eddig mindössze három fordult elő.

— A magyar—cseh tárgyalások. Prága. Az itteni tanácskozásokon a múkincek és muzeumok kérdésében a magyar és cseh megbízottak között meg egyezés jött létre.

— Házvétel. Justh Margit Str. D. Greceanu (Perényi-utcai) földszintes házát 180 ezer leter megvásárolta Hargittay Bertalan, a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank aradi fiókjának igazgatója.

Amin az alispán sem segít.

A vármegyei alispáni hivatal szárnyas ajtója előtt a déli órákban egy töpörödött, igénytelen anyóka türelmetlenkedett. Amikor végre rákerült a sőr, besietett az alispáni szobába és siró hangon gyorsan lepergette a mondanivalóját dr. Beles Jenő alispán előtt. Erdőhegy községben lakik, férjének lakatosműhelye volt, ami a háboru alatt tönkrement. Azóta ő tartja el a családot, a fiatalokat is. Elárulással foglalkozik és a nagyobb hetipiacok alkalmával elárulítás végett Kisjenő községbe is át szokott menni. Erdőhegyen ugyanis oly csekély a forgalom, hogy abból a mostani szűkös viszonyok között nem tud megélni. A napokban azután egy izben, a midőn Kisjenőn árusított, a pénzügyőrök felszólították, hogyha még egy izben átmerészkedik jönni Kisjenőre árusítani, hivatalos eljárást indítanak ellene. Most azután a megyei alispán támogatásért és tanácsért jött be Aradra. Az alispán jóindulatulag hallgatta végig az anyóka panaszát, kijelentette azonban, hogy az ipari és az elárulási engedélyek, különösen az utóbbi időben a legszigorubbán helyhez kötöttek és azokon változtatni neki sem a hatalmában. Ha nincs megelégedve az erdőhegyi üzletmenettel, jogában van Kisjenő község területén új árusító engedélyt kérni.

A volt pénzügyőr csalásai.

Néhány nappal ezelőtt megírtuk, hogy az ügyészség elrendelte Paskulovits volt pénzügyőreltartóztatását. Sommer Nándor vizsgálóbíró most fejezte be a pénzügyőr kihallgatását és így, csak most van módunkban Paskulovits tulajdonképpeni bünlajstromát közölni. Paskulovitsot elcsapták a pénzügyőrség kebeléből kisebb szabálytalanságok miatt. Egy darabig Aradon csavargott minden foglalkozás nélkül. A munka nem nagyon izlett neki. Felvette ismét a pénzügyőri uniformist, kiment Mikelakára és ott megvizsgálta a pálinkafőzőket. Utjában mindenféle egy rendőrkísérte. Kamanecz József szeszfőzdéjében kisebb szabálytalanságokat talált. Kamenecz megvesztegette, hogy hallgasson. Innen a Mosóczy-telepre ment és ott végigvizsgálta az üzleteket. Pakó József kereskedőtől 1500 leit vett fel. Ebből 450 leit átadott a kísérőjeként szereplő rendőrnek. Glogovácon 7 kereskedőt zsarolt meg. Majd visszatért Mikelakára és itt ismét 4 kereskedőtől vett fel kisebb-nagyobb összegeket. Majd nagyobb fizetek után vágyott és bejött Aradra, ahol azonban a legelső alkalommal rajtavesztett, mert a rendőrség letartóztatta és átkísérte az ügyészség fogházába.

Közgazdaság.**A valutapiac.**

Bécs, június 16. Márka 975, leu 1018.5, lira 1820, lengyel márka 50.5, magyar korona 266.5, szokol 980, angol font 2540. — **Kifizetések:** Bucuresti 1075.5 Prága 982.

Zürich, június 16. **Tőzsdezárlat:** Berlin 857.5, Newyork 592, Milano 8010, London 2289, Páris 4790, Prága 825, Budapest 285, Zágráb 400, Bucuresti 895, Bécs 122.5. — Berlin, június 16. A dollár kurzusa 68 és héthatod márká.

Berlin, június 1. Magyar korona 7.27. Zürich, június 17. **Tőzsde-nyitás:** Budapest 232.5, Berlin 850, Newyork 592, Milano 2980, Zágráb 4000, Prága 820, Bécs 120, osztrák lebélyezett korona 89, Bucuresti 910, Varsó 45. Bécs, június 17. Budapesti kifizetés 264, magyar korona 267, dollár 670—671, márka 970—972, leu 1035—1038, sokol 980—982, dinár 1820. **Budapest, június 17. Tőzsdezárlat:** Napoleon d'Or 820, angol font 970, dinár 255, francia frank 2075, márka 375, lira 1300, osztrák korona 38, rubel 57, leu 395, sokol 363, dinár 680, lengyel márka 23.

— **Az esőzés hatása.** Az utóbbi időben beállott esőzés igen előnyös hatással voltak a vetésekre, különösen a kukoricára és burgonyára. A buzatermés is nagyon kiadós lesz az esőzések következtében. A takarmány is igen szépen fejlődik.

— **Hirdetmény.** Közhirre tételik, hogy a minisztertanács a falu népével szemben tanúsított pártfogó támogatása folytán engedélyezte szarvasmarhák kivételét, azért, hogy a tenyésztőknek meg legyen a lehetősége eladni azokat a legmagasabb áron a külföldi szállítókknak, akik a kormány intézkedésére be fognak jönni saját vagyonjaikkal. Tehát senki se üljön föl és ne hagyja magát félrevezetni ügynököktől és üzérkedőktől, akik bejárják a falu és tanyákat az olcsó marhák vétele céljából, ne adja oda ezeknek marháit, akik majd nagy pénzért, kétszeres és háromszoros árért fogják eladni a külföldi szállítókknak, hanem mindenki, akinek birtokában szarvasmarhák vannak, tekintve a kedvező körülményre, hogy takarmányuk biztosítva van, tartsák el azokat azon kedvező időig, amíg el fogják tudni adni azokat nagy áráért, amelyeket a külföldi szállítók igényelnek és akik a kormány gondoskodása mellett ide fognak jönni. Minden verzió és híresztelés az állat-kiviteli kedvezmény betiltásáról, vagy megszigorításáról — koholmány. Csupán rosszhiszeműségből terjesztik azok az ügynökök és üzérkedők, akik ki akarják használni a nép tudatlanságát, rábírván őket, hogy adják el állataikat leszállított árákkal. Minden állattenyésztő legyen tehát éber és várja be a kedvező időpontot. Arad, 1921. június hó 16. Dr. Robu János, kölpolgármester.

oooooooooooooooooooo

— **A káposztásmezei turizmus.** Budapest. A rendőrség letartóztatta a káposztásmezei löverseny csalóit. Az elfogott zoké és az istállófiúk azt vallják, hogy Koronka Jenő istállótulajdonos és ennek trénerje bérelte fel őket a csalásokra. Az angol zoké csalásai a Lovaregylet május versenyéig nyulnak vissza. Az istállótulajdonost és trénerét a rendőrség előállította.

Zita exkirályné, mint politikus.

Ma már egyáltalán nem titok, hogy a volt monarchia háborús politikájába, különösen a külpolitikájába Zita exkirályné beleavatkozott. A királyi udvarban megalkult klikk nemcsak a hivatalos körök politikáját keresztezte, hanem számtalan esetben keletlen helyzeibe hozta a külpolitikásokat is. Zita exkirályné szűkebb környezete, anyja, udvarhölgyei és a rokonsága valóságos külügyi hivatal tartottak fenn, amelyről Czernin külügyminiszternek is tudomása volt. Sőt elene állítólag harcot is folytatott. Károly exkirály nem egyszer sodródott bele a felelőtlen külügyi hivatal tevékenységébe s nem volt akarateréje, az innen kivezető utat megtalálni és a felelőtlen külügyi működést megszüntetni. Zita királyné szereplésére Friedrich-Karl Novak most megjelent könyve is bizonyítékot hoz fel, de ennek dacára bizonyos körökben Zita exkirályné szereplését még ma is tagadják. A tagadásra most élénken és döntően válaszol egy ismert német politikusnak most megjelenés előtt álló könyve. A könyv szerzője nem kisebb egyéniség, mint Scheidemann-Fülöp, tehát feltétlen hiteles forrásnak és történelmi dokumentumnak lehet elfogadni. Zita exkirályné szerepéről így ír Scheidemann:

A német császárság utolsó bécsi nagykövete, gróf Weidelsifer táviratot küldött a berlini külügyminiszteriumnak, amelyben a Bécsben üzött titkos békepropagandára figyelmeztette feljebbvalóit. A távirat fontosságánál fogva az akkori német császár elé került, aki azt sajátkezével látta el széljegyzetekkel, azonkívül megjegyezte, hogy neki Plessen vezéreztetés a dologról egy névtelen levélben már említést, illetve jelentést tett. A kérdéses táviratot szöszterint fordításban alább közlöm azzal a megjegyzéssel, hogy a megjegyzések Vilmos excsászárnak széljegyzeteivel:

„12. VII. 17. 12. U. nachts. Wedel nagykövet Bécs. A külügyminiszteriumnak Berlinbe érkezett ugyanaz napon. Figyelemreméltó és rendszerint bevált forrásból közli velem: Svájcban propaganda indult meg azzal a céllal, hogy Bécs közvetíti a békét. (Nekiünk már régen ez a gyönyörű. Vilmos jegyzete.) A propagandával a legmagasabb helyen egyetért. Franciaország hasonlóképpen. Utóbbi követeli, hogy Bécs csináljon rendet a saját portája előtt és elégítse ki a népek kívánságait, hogy a békére így készült lehessen. Ez magyarázza meg a bécsi amnesztia rendeletét és Károly császár sietségét, hogy új kabinetalakulatot találjon, a mely az új orientációt a nemzetiségek autonómiája értelmében viszi keresztül. (Tehát a mi gyönyörű helyes volt. Vilmos jegyzete.) Az akciót a papság vette a kezébe, amit a Vatikán békeszüségletével lehet magyarázni. A központ Svájcban van s innen szövik a Bécsbe és Párisba vivő szálakat. Erzberger képviselőnek.

(A kutya gazember! Vilmos jegyzete.) összekötésével vannak Svájccal. Az ő akciója párbuzamos a másik akcióval, hogy Németországot is érette tegye a békére. Czernin azonban távol áll a dologtól. Az ő befolyása gyengítése céljából eltitkolták előtte az amnesztia tervezetét. Ez utóbbi különben is, a mint megbízható helyen értesülök, az utóbbi időben felelőtlen tanácsadók részéről feltűnő módon háttérbe szorítatik. Wedel.“

Vilmos császár még a következőket jegyezte meg: Egy titkos, Westfáliából aláírás nélkül Plessen tábornokhoz heérkezett jelentés az én címenre küldve jelenti, hogy Lloyd George a Vatikánhoz titokban ajánlatot tett az annexió és kárpótlás nélküli békére. A Vatikán nunciái megteszik a javaslatot a középhatalmaknak. Ugylátszik, Erzberger kirohanása ennek az akciónak előkészítése, hogy a német föld érette legyen az akcióra, mint a hogy a monarchia már eddig is engedelkenynek mutatkozik a francia és angol kivánságokkal szemben. Ez a pár sor mindennél többet bizonyít.

MEZL.

* **Lélekidomár II. — az Apollóban.** (Jókai regényének folytatása.) Jókai melegsávu és sokszínű regényének első része már túl van a bemutatáson s így a közönség ellenőrzése mellett állapítjuk meg, hogy ez a film a mozikkultúra legkvalitatívusabb művészi alkotásai közé tartozik. Jókai színes költői fantáziájának csapongó szárnyakat ad a korlátokat nem ismerő filmtécnika. A nagy költő elképzelései leheltnom érinthetlenségben kelnek életre a filmen, amelynek kiállításával jóval fölülte áll a megszokott mozifilmek színvonalán. Természetesen mindannak a gazdag és emelkedett kultúrának, amit az első rész nyújtott, továbbfokozását kapjuk a regény második, befejező részében. A regény mesésövése a második részben még idegizgalmasabbá fejlődik. Csupa meglepő fordulat, szín és hangulat köti le figyelmünket. A szereplők a magyar színjátszás ragyogó tehetségei, mély átérzéssel öntenek lelket Jókai pompásan megrajzolt regényalakjaiba. A lélekidomár második részét szombattól kezdve mutatja be az Apolló színház.

* **A sárga árnyék.** (Uj Corvin-film az Urániában.) A magyar Corvin-filmgyár legszebb és legnívósabb filmjei követik egymást az Apolló és Uránia műsorain. Az Uránia színház szombattól kezdve „Sárga árnyék” címen mutat be egy grandiózus filmdramát, amely a Corvin filmgyár kintő márkájával került hozzánk. Az amerikai miliőben játszódó drámát Falk Richard, a kiváló tollu magyar publicista írta és Garas Márton rendezte a töle már megszokott bravúrral. Sokban hasonlít ez a dráma Lengyel Menyhért Taffunához. A sárga arcú kintők igyekeznek elcsalítani Amerika fejlett technikáját s ebben a törekvésükben nem válogatóság az eszközökben. A film cselekménye mindjárt az első felvonásban drámai utakra terelődik s mind végig fogva tartja a néző érdeklődését.

A szerkesztésért
KAROLY JÓZSEF
felel.

NYILTTÉR.

Az ezen rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESETÉS!

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy a

Crucea Alba, Fehérkereszt

kávéház és összes éttermi helyiségeit átvetjük, a mai kor igényeinek teljesen megfelelően berendeztük és éttermünköt 18-án szombaton reggel a kávéházat 19-én vasárnap reggel ünnepélyesen megnyitjuk.

Allandóan kintő, garantált román, magyar és francia konyha.
Roston sült ételek (alá Gredme Parisien filaret Bucurest.) Eldrendű italok.
Minden igyekeztünk oda fog irányulni hogy a látogató közönségünk teljes bizalmát és hozzájáruló jóindulatát kiérdemljük.

Minden tekintetben figyelmes és pontos kiszolgálásról gondoskodunk.

Az igazgatóság.
Estéknént Almai Laci 12 tagból álló válogatott zenekara hangversenyez. 10492

Két citromfaág,

két éjjeli szekrény és egy korti
10982 vosszab-garnitúra, teljesen használatlan, rabmunka, e l a d ó.

ARAD, Erzsébet-körút 30. sz.

Reclama 574.

Gyenge férfiaknak

egy Leu postaköltségnak postabélyegeken beküldése ellenében „Heureka” nevű tálmányt ismertető könyvet küldök. Cím: „PATENT 603.” Cluj. Postatiók-bérlet L. 2454

Cséplőgarnitúra

erős 8-as, Hoffner és Schrantz-féle, elevátorral, javítva, teljes felszereléssel sürgősen eladó. Bővebbet: WALLINGER adásvételt közvetítő irodájában (Földes-patika kapujával szemben.) —: —: —: 10982

Építők figyelmeje!

Lugosi tetőcserép.

Elsőrendű 253. számú

„HORNÝOLT“.

Kiváló minőségű „HODFARKU“.

—: Kicsinyben és nagyban —:

Stefán Henriknél

Bulv. Carol I. (Erzsébet-körút) 2. szám.

Gummitömlőt

Spiráltömlőt

Gummilemezt

Gummaru

2151 műszak: célokra

PIRELLI-féle

milánói gyártmányt szállít legolcsóbban azonnal raktárról:

Sz. G. E. Géposztály

Sibiu (Nagyszeben) Só-u. 22.

A milánói **PIRELLI** gummigyárak egyedárusító helye.

Szezon előrehaladottsága

folytán mérven leszállított árak mellett továbbra is a legolcsóbbak a gyönyörű ruhák

Reiner György

modellárházában
Strada Eminescu
(Belel Koronca-u.) 1

Apró hirdetések.

Alkalmazás.

GYERMEKTELEN fiatal pár házastéri állást keres. Érdeklődni Strada Crisán (Karolina-utca) 5. házesternél. 2436

HÁZVEZETŐNEK ajánkozik magános urhoz megbízható intelligens nő. Címe: Wallinger hirdetőjében (Földes-patika kapujával szemben.) 10982

Lakás.

BELVÁROSI különbejárta modernül berendezett butorozott szobát keres korekt uriember. Lehet két szoba is. Cím Wallinger hirdetőjében 10982

Vétel és eladás.

KELENGYE eladó Bitter Mariskánál, Piata Catedral (Tököl-tér) 5a) 10982

KÉT NAGY PERZSA SZÖNYEG kifogástalan, jó minőségű eladó. Cím a kiadóhivatalban. 2458

GYERMEKÁGYBA ruganyos matrac, gyermekágy párnahuzatok, pólya tolltökök, fújatók eladók. Strada Consistoriu! (Batthyány-utca) 23. sz. I em. jobbra. 500

ANTIK és modern porcellán, butor, szőnyeg, festményeket, ékszert, ezüstöt vesz és elad Salon Artistique. Allandó kiállítás. Boulevard Regina Maria (Andrássy-tér) 21. szám. 10621

SZALONGARNITURA, konyhai tükör, ebédlő kredenc, stb. eladó Strada Russu Sirianu (Aulich-utca) 15. 800

RÉZKENPÖR, dupla carbolingum, facement, fedélakk, vaslakk, fedélragasz Doblaschi Dörner Arad. 2290

Ingatlan.

BELVÁROSBAN LEVŐ HÁZ, elfoglalható hat szobás káccsal, nagy kerttel eladó. Cím a kiadóhivatalban. 2455

ELADO modern 6 szobás magánház, adómentes, azonnal átadható lakással. Cím: Kelet hírlapirodában. 10929

Üzletek.

PIACTÉREN jóforgalmu fűszerüzlet eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében (Földes-patika kapujával szemben.) 10982

Különte.

URILBANYÓK, varró- és szabásati tanfolyamra jelentkezhetnek bármikor, saját részükre varrhatnak, Piata Catedral (Tököl-tér) 5/a. 10492

SZERJÓFU gyomorelixir, pártatlan hatású szor gyomor és bél bántalmak, étvágytalanság, hányinger, felfúvottság, emésztési zavaroknál. Dr. Földes gyógyszerár Aradon. 10831

Elkészültek a közkedvelt Szandálok

• egy férfi, női, valamint gyermekek részére. Kitűnő anyag, olcsó árak. — Tessék kirakatkunkat megtekinteni. 1972

„Transilvania r.-t.” (volt Cipőszövetkezet)

Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 14. sz.

ENYV

gyártmányaink bevezetéséhez Arad város és a megye területére

Ágynőköket keresünk. Agyag és Vegyipar R.-T. SATUMARE. 2452

CASSA DE PASTRARE CENTRALA ARADANA

INVITARE.

Cassa de pasturare centrala aradana societate pe actii va tinde

a XIV adunare generala ordinara

in ziua de 26 Iunie 1921 la orele 10 la localele institutului la care conform articolilor 17, 18 si 19 din statut, domnii actionari sunt cu stirea invitati.

ORDINEA DE ZI:

1. Designarea alor doi actionari pentru verificarea procesului verbal.
 2. Expunerea raporturilor a directiunii si a comitetului supraveghietor si a socotelilor finale de pe anul de gestiune 1920, — stabilirea bilanțului, — distribuirea veniturii curat si hotarirea in chestia descarcarii a directiunii si comitetului supraveghietor.
 3. Alegere de 7 membri in directiune, 4 membri in comitetul supraveghietor si 45 membri in consiliul administrativ.
 4. Eventuale propuneri.
- Domnii actionari cari doresc a participa la adunarea generala sunt rugati sa binevoiasca a depune actiunile, ori certificatele provisorii de depunere — cari inlocuiesc actiunile — pana la orele 12 a zile 25 Iunie a. a. la cassa institutului.

Arad, la 17 Iunie 1921.

DIRECTIUNEA.

Activa. — Vagios.

BILANT PE ANUL 1920. — MERLEG-SZAMLA 1920. ÉVRŐL.

Passiva. — Teher.

Activa. — Vagios.		Passiva. — Teher.	
Lei	b.	Lei	b.
Bani, numari, ani streine si aprov. in bon.	1458134	Capital societar — Részvénytőke	1000000
Készpénz, idegen pénzek és bon készlet	586928	Solviri pentru 20.000 buc. a 200 cor, valoare norm. actiuni emise in anul 1920.	2050000
Capitale elocote la alte inat. de credit	3174739	— Befizetések 20.000 db. a 200 K. n. & 1920. évben kibocsájtott részvényekre	113468
Más pénzintézeteknél elhelyezett tőkék	801926	Fond de rezerva — Tartalékalap	150000
Cambii — Váltó tárcsa	2897121	Sporire din anul 1920. — 1920. évi gyarapítás	250000
Imprumuturi ipotecari — Jelzálog kölcsönök	374273	Fond de penziune — Nyugdíjalap	5000
Avansuri pe cont-curent — Folyószámlai előlegek	10748117	Fundatiunea dr. Ioan Singer si Ludovic Csánk — Néhaj dr. Singer János és Csánk Lajos alap.	4650597
Efecte proprii — Tulajdon értékpapírok	874273	Depuneri — Betétek	245158
Inventarul descrii in intregime — Leiras teljesen leirva	10748117	Depozite — Letétek	287490
		Reescompt — Visszeszámitolás	1618852
		Imprumuturi ipotecare prin cesiune — Engedményezett jelzálog kölcsönök	466288
		Creditori — Hitelezők	58952
		Cameta actiunilor emise in anul 1920. — 1920. évben kibocsájtott részvények kamatai	11650
		Dividenda neridicata — Fel nem vett osztalékok	8135
		Contributia restanta a intereselor capitalului — Hátralékos tőke kamatai	105294
		Interese anticipate — Előre felvett kamatok	115748
		Saldul profitului — Egyenleg mint nyereség	10748117
			10748117

Arad, la 31. decembrie 1920. — Arad, 1920. december hó 31-én.

Deutch Károly, m. p. Greiner Károly, m. p. Thuránszky Miklós, m. p.
Director general. — vezérigazgató. Secretar. — titkár. prim contabil. — főkönyvelő.
Kisjoleval Szabó Zoltán, m. p. dr. Boros Béla, m. p. Haberferner Béla, m. p. Lőcs Rezső, m. p.
Director president. — elnök-igazgató. Director. — igazgató. Director. — igazgató. Director. — igazgató.
Neumann Hermann, m. p. Szántay Lajos, m. p. Verbes Nándor, m. p.
Director. — igazgató. Director. — igazgató. Director. — igazgató.

Tablou present al perderii si al profitului 'I-am examinat conform legii si statutelor si 'I-am aflat in ordine. — Jelen vagyon-és teherkimutatást a törvény és alapszabályok értelmében megvizsgáltuk és rendben találtuk.

Comitetul de supraveghere: — A felügyelő-bizottság:

Tabakovits Emil, m. p. Boros Iván, m. p. Holländer Miksa, m. p.
pres. com. de supravegh. — f. ü. biz. elnök. mem. com. de supravegh. — f. biz. tag. mem. com. de supravegh. — f. biz. tag.

Raportul comitetului de supraveghietor. — A felügyelő-bizottság jelentése.

Onorata adunare! Din onorata incredintare a DVoasra, conform codicului de comert si statutelor a societatii, am supraveghiat cu cea mai agera atentie gestiunea institutului, — raportam cu stima, ca in toate ramurile de gestiune a institutului am gasit ordinea si exactitatea cea mai stricta.

Am examinat cu de amanuntul bilanțul si am constat ca in toate pozitunile lui e corect construit si am constat ca e in concordanta cu registrele de gestiune.

In baza acestora si din partea noastra il primim si recomandam acceptarea propunerii din raportul directiunii, referitoare la distribuirea veniturii curat de Lei: 115.748 Bani 38.

In fine espirand durata incredintarii noastre, multumim domnilor actionari pentru increderea dovedita fata de noi si rugam Adunarea Generala sa binevoiasca a descarca atat directiunea cat si pe noi de obligatiunea asupra socotelilor de pe anul de gestiune 1920.

Arad, la 7 Aprilie 1921.

COMITETUL SUPRAVEGHETOR:

Tabakovits Emil, m. p. Boros Iván, m. p. Holländer Miksa, m. p.
presedinte. membru in com. supraveghietor. membru in com. supravegh.

Aradi központi takarékpénztár részv-trag

MEGHIVÓ.

Az Aradi Központi Takarékpénztár Részvénytársaság 1921. évi június hó 26-án, délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében tartja

XIV évi rendes közgyűlését

melyre a t. e. részvényesek az alapszabályok 17. 18. és 19. §-ai értelmében tisztelettel meghívotnak.

TAGYSOROZAT:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
 2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1920. évi zárószámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
 3. Az igazgatóság hét tagjának, a felügyelő-bizottság 4 tagjának és az igazgatóválasztmány 45 tagjának megválasztása három évre.
 4. Esetleges indítványok.
- Azon t. részvényesek, akik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, felkérjük, hogy részvényeiket, vagy az azokat helyettesítő letéti jegyeket f. évi június hó 25-én d. e. 12 óráig az intézet pénztáránál letétbe helyezni sziveskedjenek.

Arad, 1921. június hó 17.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Hirdetéseket felvesz „KELET” Utleveleket

összes bel- és külföldi lapok részére. — Könyvnyjdomságok és friss divatlapok. Telefon 132.

hirlapiroda Arad, Str. Alexandri (Salacz-u.) I. Cégtulajdonos: Sándor Iván és Sándor Ferenc.

Legolcsóbban láttamoztat. Román fordítást pontosan, olcsón eszközöl. Telefon 132.